

ІС.05

СИЛА ДОБРИХ СЛІВ*Яким чином різні мови описують одні й ті ж об'єкти, явища*

14–17 років



45 хв

**ВИХОВНА МЕТА:** повага учнів до рідної мови та мов інших народів.**ФОРМИ ТА МЕТОДИ:** робота в групах, презентації, діалоги.**КЛЮЧОВІСЛОВА:** мова, мовлення, комунікація.

Різні народи спілкуються різними мовами, однак розмовляють вони на спільні для всього людства теми, що стосуються усіх сфер суспільного життя. Суть різних явищ і подій виражається однаково у різних мовах. Спробуємо в цьому зараз переконатися.

ВПРАВА 1. П'ЯТЬ ДОБРИХ СЛІВ. Кожен учень готує п'ять добрих слів рідною мовою та має поділитися ними з максимальною кількістю присутніх. Одночасно можна говорити лише з однією особою. Після закінчення такого «навчання» учасники відтворюють почуте.

ВПРАВА 2. ПРАВДУ В ПРИКАЗКАХ ШУКАЙ (українське прислів'я). Кожен учасник отримує одне народне прислів'я. Він має зрозуміти його значення та знайти аналогічне за змістом прислів'я, що належить іншим народам. Приклади:

Азербайджанські прислів'я:

- Вдома півень, на вулиці – курка.
- Кого народ підніс, того ніхто не скине.
- Кого б не били, а в бідняка око вибите.
- Робота ледарю – завжди печаль.
- У бідного нема щастя, у багатого – совісті.
- Хто боїться горобців, проса не сіє.

Єврейські прислів'я:

- Любиш дружину – люби і її родину.
- Спочатку зміни себе, а потім інших.
- Кричить той, кого не слухають.
- Мудрець мовчить тихо.
- Дім чоловіка – світ, світ дружини – дім.

Українські прислів'я

- Без діла жить – тільки небо коптить.
- Добрий початок – половина діла.
- Лежачого хліба ніде нема.
- Маленька праця краща за велике безділля.
- Не одежа красить людину, а добрі діла.
- Недаром говориться, що діло майстра боїться.
- Хочеш їсти калачі – не сиди на печі.

ВПРАВА 3. Учні об'єднуються у пари, у яких партнери розмовляють різними мовами. За 10 хв. вони мають скласти елементарний діалог мовою співрозмовника та згодом озвучити його для всієї аудиторії.

Джерело: Адаптовано за: Ленчовська А. Полікультурника: як організувати виховання міжкультурної толерантності у школі та позашкільній діяльності: навчально-методичний посібник / Ленчовська А., Крейдерман К., Грінберг М. – К.:ТОВ «Майстерня книги», 2010. – 344 с.

